

*Исаева Лилия Расиховна, к.филол.н., доцент,  
профессор 5 кафедры иностранных языков,*

*Филиал ВУНЦ ВВС «ВВА» в г. Челябинске*

*Шестакова Екатерина Владимировна, к.филол.н., доцент,*

*профессор 5 кафедры иностранных языков,*

*Филиал ВУНЦ ВВС «ВВА» в г. Челябинске*

## **ЯЗЫКОВАЯ АДАПТАЦИЯ КУРСАНТОВ ВОЕННОГО ВУЗА**

**Аннотация.** Статья посвящена комплексному исследованию проблемы языковой адаптации иностранных военнослужащих, обучающихся на подготовительном курсе военного вуза. Авторами рассматриваются ключевые составляющие языковой адаптации: фонетическая, лексическая, грамматическая и социокультурная. Также анализируются специфические трудности, возникающие у курсантов из различных стран в процессе освоения русского языка, обусловленные типологическими различиями языковых систем и приводятся результаты практической апробации предложенной методики в филиале ВУНЦ ВВС «ВВА» в г. Челябинске, свидетельствующие о положительной динамике уровня мотивации, снижении психоэмоциональной напряжённости и повышении качества коммуникативных навыков иностранных курсантов.

**Ключевые слова:** языковая адаптация, иностранные слушатели, коммуникация, культура.

**Annotation.** The article is devoted to a comprehensive study of the problem of linguistic adaptation of foreign military personnel studying at the preparatory course of a military university. The authors examine the key components of linguistic adaptation: phonetic, lexical, grammatical and sociocultural. They also analyze the specific difficulties faced by cadets from different countries in the process of learning the Russian language, caused by typological differences between language systems, and present the results of practical testing of the

proposed methodology at the branch of the Military Educational and Scientific Center of the Air Force «N.E. Zhukovsky and Y.A. Gagarin Air Force Academy» (Chelyabinsk), which indicate positive dynamics in the level of motivation, a decrease in psycho-emotional tension and an increase in the quality of communication skills of foreign cadets.

**Keywords:** linguistic adaptation, foreign students, communication, culture.

## **LANGUAGE ADAPTATION OF MILITARY UNIVERSITY CADETS**

На этапе современного развития образовательной парадигмы знание русского языка является одним из приоритетных направлений при выборе специальности, в том числе военной: военнотружущие дальнего и ближнего зарубежья поступают в военные вузы Российской Федерации, предварительно изучая русский язык как иностранный на подготовительном курсе. Перспектива экономического и военного сотрудничества между странами является мотивацией к изучению русского языка наряду с интересом к русской культуре.

Приступая к изучению русского языка, слушатели сталкиваются с рядом сложностей, наиболее существенной из которых становится преодоление языковой адаптации в ходе освоения программного материала. Языковая адаптация – сложный и многогранный процесс, который предполагает не только освоение лексико-грамматического строя изучаемого языка, умение воспринимать речь изучаемого языка на слух и воспроизводить его элементы в процессе речевой деятельности, но и понимание культурных, социальных и коммуникативных аспектов, норм и правил поведения. Рассмотрим составляющие языковой адаптации.

Фонетическая адаптация.

Фонетические особенности русского языка вызывают значительные трудности у иностранцев. Звуки, отсутствующие в их родном языке, как правило, вызывают сложности во время восприятия и воспроизведения. В зависимости от типа и структуры родного языка эти трудности могут быть

различной степени. Например, франкоговорящие курсанты тяжело перестраиваются на произношение русского дрожащего [р], курсантам из Монголии требуется больше времени для освоения процесса редукции, представители арабских стран не различают [п] и [б]. Но наибольшие фонетические сложности возникают у курсантов из Вьетнама, Лаоса в силу существенной разницы между родным и русским языком. Именно поэтому упражнения на аудирование и артикуляцию являются не только этапом на вводно-фонетическом курсе, но и постоянной частью занятий по русскому языку.

#### Лексическая адаптация.

Обучение русской лексике в военном вузе имеет свои особенности. С одной стороны, иностранные слушатели осваивают традиционные лексико-тематические группы (например, «Семья», «Профессии», «Одежда», «Продукты», «Город»). С другой стороны — обязательным для усвоения является блок военно-профессиональной лексики, этикетные формулы общения с преподавательским и офицерским составом. В зависимости от родного языка, а также уровня общего образования и знания иных иностранных языков, лексическая адаптация проходит по-разному: англоговорящим и франкоговорящим курсантам не составляет труда осознавать интернационализмы (*майор, капитан, дистанция*), понимать явление синонимии и антонимии, в отличие от курсантов, родной язык которых не принадлежит к индоевропейской языковой семье. В этом случае для запоминания лексики требуется больше времени и дополнительного участия преподавателя.

#### Грамматическая адаптация.

Уникальность грамматического строя русской речи вызывает сложности и всех без исключения слушателей, изучающих русский язык. Разветвленная система флексий, категории вида, переходности, семантические оттенки глаголов движения — все эти явления, как правило,

отсутствуют в родных языках иностранцев. Методика обучения грамматике требует особого внимания со стороны педагога, поскольку грамматические сложности могут вызвать снижение уровня мотивации к изучению языка, а в результате — отставание в учебе и все большее количество тем, вызывающих непонимание.

Успешным процесс адаптации можно считать в случае овладения не только лингвистическим аспектом изучаемого языка, но и по достижении адекватного социального взаимодействия в иной культуре, умения осуществлять коммуникацию в реальных жизненных, учебных, профессиональных и социокультурных ситуациях. Адаптация — «это приспособление носителя (коллектива носителей) этнической культуры и этнического языка к условиям иной среды: социальной, этнической, культурной, языковой — зачастую при смене места проживания» [6].

Таким образом, следующим компонентом языковой адаптации выступает социокультурный. Социокультурное знание является одним из важнейших для изучающего язык. Освоение языка невозможно отделить от погружения в культуру страны, знакомства с её обычаями и традициями. Включение культурологических аспектов в учебный процесс помогает слушателям лучше понимать контекст общения и использовать язык более естественно.

Сложность языковой адаптации заключается в том, что перечисленные аспекты являются субъективными, следовательно, для каждого слушателя адаптация протекает в разные сроки и с различной степенью интенсивности. Некоторая обобщенная модель адаптационного процесса выглядит следующим образом:

- начальный этап, характеризующийся овладением минимальным набором фраз бытового общения — приветствия, покупки, поведение в транспорте;

- средний этап, отличающийся расширением активного словаря, умением вступать в коммуникацию на повседневные и учебно-профессиональные темы;
- долгосрочный этап, длительность которого варьируется в зависимости от степени сформированности коммуникативной компетенции, понимания социальных и культурных нюансов.

Языковая адаптация в контексте социокультурной адаптации представляет собой многокомпонентный процесс, выходящий за рамки овладения лингвистическими нормами и включающий социокультурное, профессиональное и психологическое приспособление к новой образовательной системе. «Военное учебное заведение – это особый вариант организации учебно-воспитательного процесса, предполагающий совмещение обучения, воспитания и военной службы, что накладывает отпечаток на протекание процесса адаптации курсантов» [2, с.137]. Специфика военного учебного заведения, характеризующаяся строгим регламентом, ограниченностью спонтанного общения с носителями языка и ярко выраженной профессиональной направленностью обучения, формирует уникальную лингводидактическую среду. Эта среда, с одной стороны, создаёт объективные трудности для погружения в языковое пространство, а с другой – требует разработки специализированных педагогических подходов.

Теоретический анализ проблемы позволяет выделить совокупность факторов, влияющих на успешность языковой адаптации. К ним относятся индивидуально-личностные характеристики обучающихся (мотивация, возраст, когнитивные способности), лингвистическая сложность русского языка, степень погружения в языковую среду, а также педагогические условия организации учебного процесса. В условиях военного вуза особую значимость приобретают факторы социально-педагогического и организационного характера: соблюдение субординации, замкнутость курсантского коллектива, ограничения в использовании цифровых ресурсов

и сетевых технологий в учебных целях. Это приводит к ситуации, когда основным каналом формирования языковых навыков остаётся аудиторная работа, что недостаточно для преодоления коммуникативных барьеров и формирования устойчивой речевой компетенции. «Психологическая составляющая адаптации иностранного курсанта военного вуза предполагает перестройку мышления и речи курсанта в новых условиях, в том числе профессиональных, увеличение эмоционального напряжения, возрастание роли внимания, восприятия и памяти» [1, с.96].

Проведённое исследование выявило ряд ключевых проблем, с которыми сталкиваются иностранные курсанты на подготовительном этапе. Лингвистические трудности усугубляются значительным различием языковых систем, особенно для военнослужащих из стран Азии и Африки. Социокультурная адаптация осложняется явлением культурного шока, вызванного столкновением с непривычными поведенческими нормами, ценностными ориентациями и условиями быта. Мотивационная сфера часто подвержена колебаниям из-за высокой интенсивности обучения, эмоциональной нагрузки и недостаточной включённости в живую коммуникативную практику. Организационный аспект проблемы связан с дефицитом возможностей для неформального общения на русском языке и преобладанием традиционных форм занятий.

В качестве методологического ответа на выявленные вызовы была разработана и апробирована комплексная методика организации языковой адаптации. Её ядром является принцип интеграции учебной, профессиональной и социокультурной составляющих. Методика предполагает активное использование аутентичных материалов, в первую очередь видеоконтента (художественные и документальные фильмы военно-патриотической тематики, такие как «Офицеры», «Время первых»), которые служат основой для развития всех видов речевой деятельности, обогащения лексикона, в том числе общевойсковой лексики, и формирования

лингвострановедческой компетенции. Важным элементом является геймификация учебного процесса посредством языковых квестов, ролевых игр, моделирующих типовые профессиональные и бытовые ситуации, а также проведения тематических дебатов и дискуссий.

Особое внимание уделяется созданию условий для позитивной социально-психологической адаптации. Этому способствуют приёмы, направленные на формирование доброжелательной атмосферы в учебной группе, поощрение речевой инициативы, минимизацию страха ошибки. Организационно данная работа дополняется элементами тьюторского сопровождения и проведением внеаудиторных мероприятий культурно-познавательного характера (экскурсии, посещение музеев, участие в общевузовских событиях), что позволяет частично компенсировать дефицит естественной языковой среды.

Практическая апробация предложенной методики в учебном процессе подготовительного курса филиала ВУНЦ ВВС «ВВА» в г. Челябинске показала положительную динамику. Наблюдалось повышение уровня учебной мотивации, снижение психоэмоциональной напряжённости в языковом общении, а также рост объективных показателей сформированности коммуникативных навыков у иностранных курсантов. Таким образом, реализация комплексного подхода, синтезирующего современные педагогические технологии, культурологический компонент и индивидуально-ориентированные формы работы, способствует оптимизации процесса языковой адаптации. Это, в свою очередь, создаёт прочную основу для последующей успешной учебной и профессиональной деятельности иностранных военнослужащих в стенах российского военного вуза. Перспективы дальнейших исследований видятся в углублённой разработке критериев диагностики уровня адаптации, создании специализированных цифровых учебных ресурсов, адаптированных к условиям закрытых

образовательных систем, и сравнительном анализе эффективности различных моделей интеграции иностранных курсантов.

Языковая адаптация иностранцев, изучающих русский язык в России, – это сложный и динамичный процесс, успех которого определяется множеством взаимосвязанных факторов. Осознание этих факторов позволяет более эффективно организовывать учебный процесс и стратегию адаптации, создавать оптимальные условия для успешного освоения русского языка и комфортного пребывания в России.

### **Литература:**

1. Анцибор Е.С. Педагогические условия адаптации иностранных курсантов военного вуза на основе диалога культур / Е.С. Анцибор // Вестник Оренбургского государственного университета – 2022. – № 4 (236) – С.93-99.
2. Воскрекасенко О.А., Бучнева О.А. Адаптация иностранных курсантов к образовательному процессу военного вуза / О.А. Воскрекасенко, О.А. Бучнева // Высшее образование в России – 2013. – № 7 – С. 136-138.
3. Жидкова Ю. Б. Речевая адаптация в лингвострановедческом аспекте на начальном этапе обучения русскому языку иностранцев / Ю. Б. Жидкова // Актуальные вопросы современной филологии и журналистики. – 2013. – № 9.
4. Леонтьев А. А. Язык, речь, речевая деятельность / А. А. Леонтьев. – М.: Просвещение, 1969. – 216 с.
5. Родонова С. Ю. Профессиональное военное образование иностранного курсанта: изучение русского языка как средство аккультурации [Текст] / С.Ю. Родонова // Ярославский педагогический вестник – 2016. – № 5 – С. 153-157.
6. Словарь лингвистических терминов: [Электронный ресурс]: URL:<https://rus-yaz.niv.ru/doc/linguistic-dictionary/fc/slovar-192-1.htm#zag->

**Shestakhova Ekaterina Vladimirovna, PhD**

Federal State Official Military Educational Institution of Higher Professional Education Military Educational–Research Centre of Air Force «Air Force Academy named after professor N.E. Zhukovsky and Y.A. Gagarin» (Voronezh) of the Ministry of Defence of the Russian Federation (branch, Chelyabinsk)

**Isaeva Liliya Rasikhovna, PhD**

Federal State Official Military Educational Institution of Higher Professional Education Military Educational–Research Centre of Air Force «Air Force Academy named after professor N.E. Zhukovsky and Y.A. Gagarin» (Voronezh) of the Ministry of Defence of the Russian Federation (branch, Chelyabinsk)